

LE LEYSENOUD

Journal communal de Leysin



INTERSOC

Retour sur les liens entre la mutuelle belge et Leysin

page 7

REPORTAGE

Quel avenir pour notre STEP ?

page 5

RENCONTRE



À la découverte de l'association Croc-kil

page 2



REPORTAGE

Comment fonctionne notre STEP ?

page 3



www.leysin-commune.ch



ÉVÉNEMENT

Succès au rendez-vous de la Journée des Aînés

page 9

ÉDITORIAL

Quel avenir pour notre station d'épuration ?

Cette question mérite d'être posée avec attention. Mise en service pour la première fois en 1967, notre STEP a toujours parfaitement assuré son rôle : nettoyer les eaux usées de Leysin (eaux usées ménagères, industrielles, pluviales), afin de les rendre propres au milieu naturel.

Accusant l'âge, nos installations doivent répondre aujourd'hui à de nouvelles exigences en matière de protection des eaux. Des exigences qui impliquent désormais le traitement ciblé des micropolluants (voir article en page 4) et par là même, de nouveaux aménagements dans le processus de nettoyage des eaux usées.

L'heure est au regroupement avec d'autres communes. Ceci pour des raisons bien simples : optimiser les services, gagner en efficacité, et réduire au maximum les coûts liés à une station d'épuration telle que l'entend la Confédération.

Notre Municipalité se penche depuis 2007 sur cette question de l'avenir et a mené plusieurs études afin de déterminer la meilleure option pour notre Commune. Quelque soit notre choix, ne perdons pas de vue l'importance d'envisager une solution qui soit rentable économiquement certes, mais qui surtout permette à long terme d'assurer la survie de notre écosystème et de son environnement.

Jean-Marc Udriot, Syndic



Impressum

Édition : Commune de Leysin.

Rédaction : Marlène Nerini, mncommunication, www.mncommunication.ch

Photographies : José Crespo, Association touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses, MEO design et communication

Tirage : 2'500 exemplaires (distribués en tout ménage dans la Commune de Leysin).

Impression : Imprimerie Nouvelle, Leysin.

Graphisme : MEO design et communication, www.meomeo.ch

CROC-KIL

Une association qui ne manque pas de souffle !

Ils ont entre 4 et 16 ans et sont passionnés de course à pied, d'athlétisme et de ski alpinisme. Une soixantaine d'enfants de Leysin et environs participent régulièrement aux activités proposées par l'association Croc-kil. Rencontre avec sa présidente Corinne Blanchard.

Le Leysenoud : Comment est née Croc-kil ?

Corinne Blanchard : Tout a commencé en 2004 lorsque ma fille Christy, alors âgée de 8 ans, m'a annoncé qu'elle voulait faire une course pédestre. Je l'ai inscrite aux 4 kilomètres de Lausanne. Le virus a rapidement pris. Nous avons commencé à instaurer des entraînements, que je donnais une fois, puis deux fois par semaine. De fil en aiguille, un groupe s'est constitué de jeunes du même quartier, de la même école, et ainsi de suite. Ces derniers venaient me chercher à la maison et nous partions. Au début, je me souviens que ma petite dernière, qui avait deux ans, nous suivait en vélo (rires). L'association est officiellement née 6 ans plus tard, en 2010.

L'association compte une soixantaine de jeunes. Qu'est-ce qui les séduit ?

L'un des buts de Croc-kil est de prendre part à des compétitions, quelque soit la discipline. De manière générale, je crois en effet que les enfants aiment les épreuves. Cela leur permet de se mesurer, de montrer leur force. Je pense aussi qu'ils apprécient de se retrouver dans la nature. Les entraînements et exercices que nous proposons se font un maximum à l'extérieur, et généralement par tous les temps. La nature, la forêt, c'est le terrain de jeu favori de notre association.

Un entraînement type ?

Chez nous, un entraînement type comporte un échauffement, de l'endurance, une séance de vitesse et du jeu. Nous mettons un accent particulier sur le gainage, le renforcement musculaire et la souplesse. Beaucoup de jeunes nous rejoignent pour se faire une condition physique.

En plus de la course à pied, Croc-kil propose aujourd'hui de l'athlétisme, et dernièrement encore du ski alpinisme...

J'essaie d'ouvrir Croc-kil à un certain nombre de sports et faire comprendre qu'une fois que l'on a la condition physique, il est possible de réaliser beaucoup de choses. J'ai créé un groupe d'athlétisme il y a quatre ans pour varier les disciplines : longueur, sprint, hauteur et divers lancés, dont le javelot notamment. Le ski alpinisme est venu s'ajouter l'hiver passé quasi naturellement.

Votre satisfaction aujourd'hui ?

C'est lorsque je vois mes jeunes sur des podiums ou certains, à l'image de la skieuse-alpiniste leysenoude Jennifer Fiechter, entamer une carrière professionnelle. C'est toujours émouvant. Je suis heureuse également de l'évolution de l'association. Il y a toute une dynamique à Leysin qui s'est mise en place autour de notre projet. C'est comme si tout le monde faisait en sorte que cela marche. Je tiens par ailleurs à remercier ma famille et toutes les personnes qui m'ont aidée et m'aident encore dans cette entreprise. Sans elles, rien n'aurait jamais été possible.

Renseignements et contact : Association Croc-kil,

Corinne Blanchard, présidente, 079 713 19 72, www.croc-kil.ch

REPORTAGE

Une journée à la STEP!



Créée en 1967, la Station d'épuration de Leysin trie chaque jour les eaux usées des 4'000 habitants de la Commune. Comment fonctionne-t-elle? Quelles sont les défis qui l'attendent? Reportage.

En moyenne, 1'800 m³ d'eaux usées sont traitées chaque jour par la STEP de Leysin. La station d'épuration a été mise en service pour la première fois en 1967. Deux employés à plein temps du Service des Travaux et des Eaux s'occupent de gérer la structure: Christian Vaudroz, le responsable, et Markus Perreten, son adjoint.

Grande polyvalence

Nettoyage des bassins, entretien courant des pièces, surveillance du bon fonctionnement de l'ensemble des installations figurent parmi les tâches effectuées toute l'année et 7 jours sur 7 par les deux collaborateurs. Beaucoup d'opérations liées au traitement des eaux usées se font encore mécaniquement dans la STEP, raison pour laquelle une présence constante est nécessaire. Un travail qui se veut également tributaire de la météo et des changements saisonniers. Le réseau d'eau de la Commune n'est en effet que partiellement mis en séparatif. « Lors de fortes précipitations, les eaux propres viennent se mélanger aux eaux usées, perturbant ainsi le bon fonctionnement de l'épuration. Il y a aussi l'augmentation de l'activité due à la présence

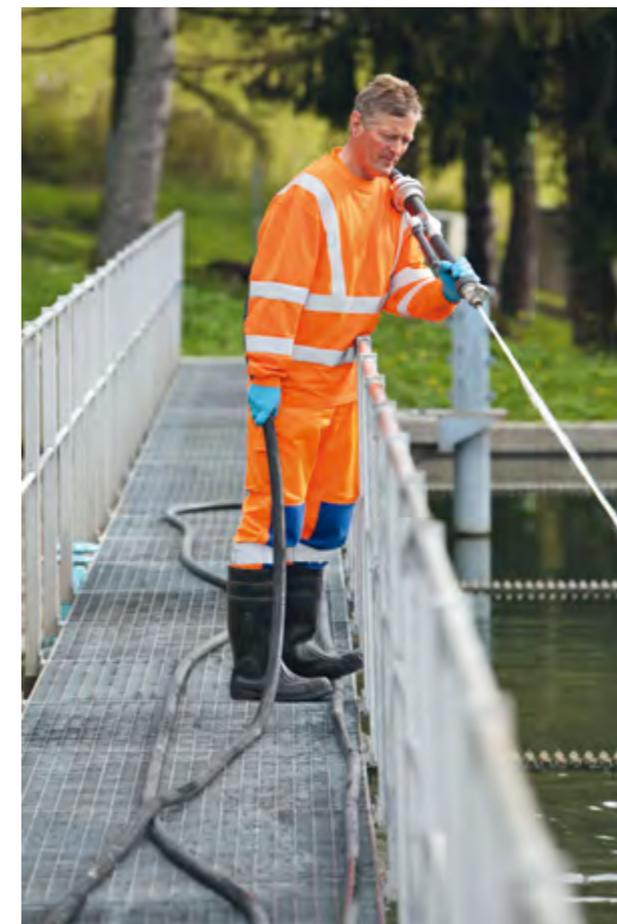


Christian Vaudroz, responsable de la STEP.

plus importante de résidents secondaires. Dans ces moments-là, nous devons être particulièrement attentifs à effectuer les bons réglages et les bons gestes», commente Christian Vaudroz.

Augmentation des déchets

En amont, le comportement des consommateurs a lui aussi un rôle très important à jouer. Draps de lits, restes de nourriture, emballages plastiques ou produits cosmétiques: le nombre de matériaux à l'entrée de la station d'épuration a considérablement augmenté depuis l'introduction de la taxe au sac en janvier 2013. Ce que déplore le responsable de la STEP: « Ces débris restent bloqués dans le dégrilleur en début de processus. Cela complique le traitement. Il en va de même pour



Markus Perreten, responsable-adjoint.

les huiles ménagères ou de moteurs, jetées dans le lavabo, plutôt qu'apportées à la déchetterie.

Analyses quotidiennes

Enlever toutes traces de pollution dans les eaux usées: une opération qui se fait en plusieurs étapes et selon un processus bien précis. Pour s'assurer du respect des normes, des échantillons sont prélevés quotidiennement et tout au long du circuit, par les deux employés. Dans leur mini-laboratoire, ces derniers procèdent aux analyses et à la mise en culture de l'eau. Ces contrôles sont renforcés par des prélèvements effectués une fois par mois par les services du Canton. À noter que si la STEP de Leysin accuse l'âge, jamais aucun problème sanitaire n'a été signalé à ce jour. « À l'époque, les responsables avaient

vu grand. La station d'épuration a été conçue pour traiter les eaux usées de 10'000 équivalent habitants. La qualité des installations est également exemplaire. Toutes sont d'origine », relève Christian Vaudroz.

Défis à venir

Un certain nombre de défis attendent désormais la STEP leysenoude. Cette dernière a en effet jusqu'en 2018 pour se mettre en conformité suite à l'adoption, en mars 2014, d'une modification de la loi sur la protection des eaux par l'Office fédéral de l'Environnement. La loi modifiée impose le traitement ciblé des micropolluants (médicaments, hormones, cosmétiques, détergents, biocides, anticorrosifs, etc.) dans les eaux usées. Des substances, qui même en très faibles concentrations, sont néfastes pour les poissons et autres organismes aquatiques. Les stations d'épuration sont aujourd'hui contraintes de mettre en place des installations de traitement supplémentaires.

Regroupement à 4 ?

En prévision de cette nouvelle donne, et confrontée à la nécessité de moderniser son site, la Commune a lancé dès 2007 un certain nombre d'études pour envisager les solutions les plus adaptées et les plus viables économiquement. La question se pose aujourd'hui de savoir s'il est préférable d'investir dans la STEP leysenoude ou de descendre à Aigle, et se regrouper avec les communes d'Aigle, Yverne et Corbeyrier. De son côté, l'État de Vaud a lancé en 2011 un plan cantonal micropolluants, lequel préconise un rapprochement en un seul lieu des stations d'épuration de l'ensemble du district Riviera-Chablais. 15 communes seraient impliquées, dont Leysin. Une décision sera prise quant à la viabilité de ce projet à échelle régionale début 2015. La Municipalité saura alors à quel saint se vouer et aura étudié toutes les solutions possibles et imaginables avec les technologies existantes à ce jour.



Des analyses sont effectuées tous les jours pour s'assurer du respect des normes.

Les micropolluants : qu'est-ce que c'est ?

Les micropolluants sont des substances, naturelles ou non, ou un élément chimique, qui se trouvent dans l'environnement à des concentrations plus élevées que la normale. Ils proviennent principalement des activités humaines, épandage des pesticides (herbicides, insecticides, fongicides, etc.) dans l'agriculture et les jardins; rejets industriels et hospitaliers; traitements des matériaux de construction contre la corrosion et l'incendie; protection du bois contre l'attaque des insectes et des champignons; polluants de l'air précipités au sol, puis conduits par ruissellement dans les eaux notamment. Les ménages y contribuent aussi pour une bonne part avec les produits de nettoyage et de bricolage, les produits pour la lessive et la vaisselle, les cosmétiques et les crèmes solaires, ainsi que les médicaments et les contraceptifs hormonaux (rejetés par les voies naturelles). Même des additifs alimentaires, à l'image de certains édulcorants artificiels, se retrouvent finalement dans nos eaux.

4 GESTES UTILES

pour votre station d'épuration

1. Ne rien jeter dans l'évier ou le lavabo

Ne pas jeter d'huiles alimentaires (huile de friteuse, de cuisson) ou d'huiles mécaniques (huile de vidange, de moteur, ...) dans l'évier ou le lavabo. Vider le contenu de son assiette dans sa poubelle, afin de limiter les bouchons dans les canalisations. Les huiles qui se retrouvent dans les réseaux d'eau bouchent les conduites, génèrent de mauvaises odeurs et perturbent le fonctionnement de la station d'épuration.

2. Ne rien jeter dans les toilettes

Nos toilettes ne sont pas des poubelles. Ne pas jeter lingettes, serviettes hygiéniques, couches, médicaments, piles ou détergents. Mal éliminés, ces déchets se retrouvent dans la nature et dégradent l'environnement.

3. Déposer les produits toxiques à la déchetterie

Les produits tels que les solvants, l'essence, les huiles mécaniques, les détergents, les peintures, les décapants et les piles sont nocifs pour l'environnement. Ils ne doivent en aucun cas être jetés dans un lavabo, dans les toilettes, une poubelle ou des égouts, et peuvent être apportés à la déchetterie gratuitement.

4. Ne rien jeter dans les bouches d'égouts

Aucun débris, aucune eau ménagère, aucun produit toxique ne doit être jeté directement dans les bouches d'égout, sous peine là encore, de provoquer des dysfonctionnements des ouvrages d'assainissement.



Machine à sécher les boues.

INTERSOC

« On a l'impression d'être chez nous à Leysin »



Hugo Tricot, ancien directeur général d'Intersoc et Robert Lazon, son adjoint, devant l'Hôtel Fabiola à Leysin, propriété de la mutuelle belge.

Spécialisée dans l'organisation de vacances pour ses membres, la mutuelle belge Intersoc entretient un lien très fort avec Leysin. Son ancien directeur général Hugo Tricot et son adjoint, Robert Lazon, étaient présents en septembre dans les Alpes vaudoises, à l'occasion de leur départ à la retraite. Rencontre.

« Le 1^{er} voyage que j'ai fait en Suisse, c'était à Leysin à la fin des années 70, se souvient Hugo Tricot. Je ne connaissais rien du tout à la destination. J'ai tout de suite été impressionné par la montagne et le soleil. Pour moi,

c'était exceptionnel ». Le 2 septembre dernier, les deux hommes forts d'Intersoc, Hugo Tricot, directeur général, et son adjoint, Robert Lazon, étaient de passage dans les Alpes vaudoises pour marquer leur départ à la retraite après une carrière respective de 37 et 41 ans. L'occasion de rappeler que la grande mutuelle belge, dont l'une des principales activités est l'organisation de vacances pour ses membres, a un lien très particulier à Leysin, pour ne pas dire historique.

Premiers contacts

Les premières vacances organisées par Intersoc remontent en effet à 1949. « Le gouvernement belge souhaitait faire quelque chose de positif pour les jeunes qui sortaient de la guerre et a sollicité les mutuelles

en ce sens, explique Hugo Tricot. Il y avait aussi l'introduction des congés payés. Le choix d'Intersoc s'est naturellement porté sur la Suisse, pays épargné par les combats et réputé pour son bon air. Il restera par ailleurs notre unique destination jusqu'à la fin 70 ». Le premier site helvétique ouvrira ses portes à Melchtal, dans le canton d'Obwald. Il sera rapidement suivi d'autres centres, à l'image de St-Moritz et Leysin. Les premiers contacts avec la Commune vaudoise ont lieu au milieu des années 50, au moment où elle entamait sa reconversion. Les sanatoriums se vidaient et Leysin était à la recherche de locataires éventuels pour redonner vie à ces établissements. « Nous avons saisi l'opportunité qui se présentait », commente Hugo Tricot.

Ouverture des structures leysenoudes

Les années 60 verront l'ouverture de plusieurs structures leysenoudes par Intersoc : l'Hôtel des Chamois, le Chamossaire, le Mont-Blanc, jusqu'à la construction et l'inauguration en 1967 de l'Hôtel Fabiola, sur les hauts du village. « Nous avons toujours été extrêmement bien accueillis par les autorités communales, comme par les différents acteurs du tourisme. Il faut dire que nous ne représentons pas une concurrence pour les hôteliers, puisque nous ne travaillions qu'avec les membres de la Mutualité chrétienne. Nous emmenions aussi notre propre personnel, contractuels et bénévoles, que nous ramenions après coup en Belgique. Il n'y avait donc pas de risque de chômage pour la Suisse ».

Changement de cap

Les années 70 marquent un changement d'habitude de consommation des assurés. « Nous avons été contraints de nous diversifier en Suisse et pour survivre, nous concentrer sur les plus grandes structures ». À Leysin, seul l'Hôtel Fabiola résistera à ce changement de cap. Durant près de trente ans, les vacanciers belges se succéderont en hiver comme en été dans la Commune, générant pas moins de 50'000 nuitées par année.

L'an dernier, toujours dans un souci de diversification, Intersoc décide de fermer l'Hôtel Fabiola durant deux étés et s'installe provisoirement au Palace de Villars. Répondant pleinement aux attentes, l'exploitation hivernale demeure. « La volonté de rester à Leysin n'est nullement remise en question par ces changements, précise Hugo Tricot. La réouverture estivale de l'Hôtel Fabiola est en effet agendée pour 2015. Le village est l'une des premières destinations que nous avons proposées à nos membres. Le passé de la mutuelle y est clairement associé. Nous n'avons pas cet attachement avec Villars. On a l'impression d'être chez nous à Leysin ». Hugo Tricot et Robert Lazon comptent aujourd'hui consacrer davantage de temps à leurs loisirs. Ils laissent Intersoc entre les mains de Johan Swinnen, nouveau directeur général et Johan Mangodt, directeur opérationnel, bénéficiant tous deux d'une longue expérience au sein de l'association.



L'inauguration de l'Hôtel Fabiola en 1967 a eu lieu en présence de la reine Fabiola de Belgique en personne.

ÉVÉNEMENT

Une journée pour nos Aînés !



Dégustation à la Maison de l'Absinthe à Môtiers.

Organisée une fois par année par la Commune, la Journée des Aînés rencontre toujours plus d'adeptes. La dernière édition en septembre a conduit les 135 participants dans le Val-de-Travers, à la découverte de la Fée verte.

« Par cette initiative, nous avons à cœur de montrer que nous nous soucions également de nos Aînés, en leur procurant un moment de partage et de divertissement », explique Marie-José Julmi, Municipale en charge des affaires culturelles. Mise sur pied par l'administration communale, la Journée des Aînés est destinée à tous les citoyens de Leysin âgés de 65 ans et plus (64 ans pour

les dames). Ces derniers sont conviés chaque année à une excursion surprise avec repas, dans différents lieux de Suisse. « Toutes nos sorties sont agrémentées d'un but culturel ». C'est ainsi que les seniors de la Commune se sont rendus l'an dernier dans l'Emmental, pour assister à la fabrication du fromage éponyme, ou encore en 2012 sur l'île St-Pierre, à l'occasion du tricentenaire de la naissance de l'écrivain Jean-Jacques Rousseau.

Fée verte

Le 18 septembre dernier, 135 personnes ont répondu à l'invitation communale. Un nombre en constante augmentation. « Lorsque j'ai débuté en 2006, nous étions 80. C'est donc très réjouissant. Il y a des habitants de tout âge, des plus jeunes et des moins jeunes. Cette fois,

nous avons même pu compter sur la présence de 4 nonagénaires », commente Marie-José Julmi. Une balade qui a emmené les Aînés dans le Val-de-Travers, plus précisément à Môtiers, à la découverte de la Maison de l'Absinthe, ouverte en juillet dernier. L'occasion d'en savoir plus sur l'histoire de celle que l'on appelle communément la Fée verte, l'interdiction de sa commercialisation au début du 20^{ème} siècle, et sa légalisation dès le 1^{er} mars 2005. Si visites et dégustations ont rythmé la matinée, la deuxième partie de journée s'est voulue plus festive avec le repas de midi à Cortaillod, au bord du lac, sur des airs d'accordéon. Lorsque l'on interroge les participants sur les raisons de leur présence, tous sont unanimes. S'ils se rendent à ces sorties, ce n'est pas uniquement pour l'aspect culturel, mais bien pour l'ambiance et les rencontres qui en découlent. Certains l'ont même souligné à plusieurs reprises : de toute façon à Leysin, on ne refuse jamais une invitation !



Mary Maricot, 80 ans

« C'est la première fois que je participe à ces journées. J'habite depuis 57 ans à Leysin mais je pars souvent en Irlande retrouver ma famille. Je trouve l'initiative formidable. Je côtoie des personnes que je ne vois pas habituellement. Tout est également très bien organisé. »



Bruno De Carli, 75 ans

« Je tenais un restaurant à Leysin. Plusieurs habitants du village étaient de nos clients. C'est l'occasion pour nous de recroiser ces personnes, que par la force des choses nous voyons moins aujourd'hui. »



Elisabeth Gibbs-Barbey, 75 ans

« Je trouve cette initiative de la Commune très généreuse. J'écris toutes les fois pour la remercier. Chaque année, c'est un voyage et une visite différents. On découvre de nouvelles choses. On retrouve des amis. Nous sommes toujours heureux de venir. »

PRINCIPALES MANIFESTATIONS À LEYSIN

Décembre 2014 à janvier 2015

Mercredi 3 décembre

Atelier de création de Noël

Samedi 6 décembre

**Saint-Nicolas
Téléthon**

Samedi 6 et dimanche 7 décembre

Marché de Noël

Dimanche 7 décembre

Concert de l'Avent

Samedi 13 décembre

Happy Voices Gospel à l'Église du Feydey

Mercredi 17 décembre

Noël pour les hôtes et habitants de Leysin

Dimanche 28 décembre

La Nuit Enchantée dans les bois du Suchet

Lundi 29 décembre

Disco sur glace

Mercredi 31 décembre

Fête du Nouvel An

Jeudi 1^{er} janvier

Verrée de la nouvelle année avec l'ACAL

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Jeudi 11 décembre

Mémento des numéros utiles

SERVICES PUBLICS

Maison de Commune | Rue du Village 39 | 1854 Leysin

Administration

t. +41 24 493 45 40 | f. +41 24 493 45 49
info@leysin-commune.ch
www.leysin-commune.ch
(7h30–12h et 13h30–17h)

Bourse communale

t. +41 24 493 45 43 | f. +41 24 493 45 49
bourse@leysin.ch
(7h30–12h et 13h30–17h)

Contrôle des habitants

t. +41 24 493 45 42 | f. +41 24 493 45 41
contrhab@leysin.ch
(13h30–16h30)

Police administrative

t. +41 79 312 89 31 | f. +41 24 493 45 41
police@leysin.ch

Service des travaux et des eaux

Le Préau | Rue du Village 33 | 1854 Leysin
t. +41 24 494 11 54 | f. +41 24 494 11 52
service.travaux@leysin.ch

NUMÉROS D'URGENCE

Police – appel d'urgence	117
Feu	118
Ambulances	144
Rega – secours en montagne	1414
Gendarmerie	+41 24 557 78 41

SERVICES MÉDICAUX

Cabinet médical

t. +41 24 494 15 47

Urgences : t. +41 24 494 20 10

Cabinet dentaire des D^{rs} Hartmann

t. +41 24 494 27 11

Pharmacie de Leysin

t. +41 24 494 45 00

NUMÉROS UTILES

Association Touristique

Aigle-Leysin-Col des Mosses

Place Large | Route de la Cité 27 | 1854 Leysin

t. +41 24 493 33 00 | f. +41 24 493 33 01

info@leysin.ch | www.leysin.ch

Garderie Arc-en-Ciel

Arc-en-Ciel – Feydey

Av. Léopold de Reynier 15a | 1854 Leysin

t. +41 24 494 12 00 | f. +41 24 494 12 00

garderiearcenciel@bluewin.ch

Gestion sportive Leysin SA

Centre sportif de Crettex-Jaquet

Rte des Centres Sportifs 4 | 1854 Leysin

t. +41 24 493 22 70 | f. +41 24 493 13 55

info@leysin-sports.ch | www.leysin-sports.ch

Centre Sportif de la Place Large

Rte de la Cité 27 | 1854 Leysin

t. +41 24 493 33 00 | f. +41 24 493 33 01

Télé Leysin - Col des Mosses - La Lécherette SA

Rte du Belvédère 8 | 1854 Leysin

t. +41 24 494 16 35 | www.tlml.ch

